Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I podniósłszy się odszedł do — domu jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zostawszy podniesionym poszedł do domu jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas wstał i odszedł do swego domu.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wstawszy poszedł do domu jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zostawszy podniesionym poszedł do domu jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słysząc to, chory wstał i udał się do domu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on wstał i poszedł do swego domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wstawszy, poszedł do domu swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wstał, i poszedł do domu swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On wstał i poszedł do domu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstał tedy i odszedł do domu swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A on wstał i poszedł do domu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A on wstał i poszedł do swojego domu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On wstał i odszedł do swojego domu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wstań, zabierz nosze i idź do domu. A on wstał i poszedł do domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A on wstał i poszedł do swego domu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Підвівшись, [узяв свої носилки і] пішов до своєї

			хати.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wzbudzony odszedł do domu swego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem wstał oraz poszedł do swego domu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I człowiek ten wstał i poszedł do domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I on wstał, i odszedł do swego domu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A chory wstał i odszedł do domu.